ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 2 juin 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "réglant les normes de l'armement de la police communale et de la police rurale", a donné le 22 juin 1981 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e juni 1981 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de bewapeningsnormen van de gemeentepolitie en de veldpolitie", heeft de 22 juni 1981 het volgend advies gegeven :

Le projet suit très largement l'avis que le Conseil d'Etat a donné sur le projet précédent, le 2 juin 1980 (L. 13.605/2).

Il n'appelle, dès lors, plus que les quelques observations suivantes :

Article ler.

Suivant le a), les matraques en caoutchouc des deux catégories prévues sont utilisées les unes et les autres pour les missions générales de caractère individuel et collectif. Il est donc suggéré de présenter le texte comme suit :

"a) armes de frappe pour les missions générales de caractère individuel et collectif :

1° matraques ... de 30 à 45 cm maximum;
2° matraques ... de 100 cm maximum".

Au b), 1°, la double conjonction "et/ou", qui n'est pas correcte, doit être remplacée par "ou".

Au c), 2°, l'expression "missions spéciales de caractère collectif" dont le Conseil d'Etat avait critiqué l'imprécision relative a été maintenue.

Selon le fonctionnaire délégué, il a été impossible de la préciser davantage dans le texte.

Il y aura donc lieu de se reporter au rapport au Roi pour en déterminer la portée.

Het ontwerp volgt in zeer ruime mate het advies op dat de Raad van State de 2e juni 1980 over het vorige ontwerp heeft gegeven (L. 13.605/2).

Er is dus alleen nog het volgende op te merken :

Artikel 1.

Blijkens het bepaalde onder a) worden voor algemene opdrachten van individuele en collectieve aard gummistokken én van de ene én van de andere categorie gebruikt. Voorgesteld wordt dan ook, de tekst als volgt in te kleden :

"a) slagwapens voor algemene opdrachten van individuele en collectieve aard :

1° gummistokken met een lengte van 30 tot maximum 45 cm;

2° gummistokken met een lengte van maximum 100 cm".

Onder b), 1° wordt ten onrechte gewerkt met de voegwoordcombinatie "en/of". Men vervange die door "of".

Onder c), 2°, is de destijds door de Raad van State nogal vaag bevonden uitdrukking "bijzondere opdrachten van collectieve aard" behouden.

Het is volgens de gemachtigde ambtenaar niet mogelijk geweest ze in de tekst scherper af te lijnen.

Om de rijkwijdte ervan te bepalen zal dus moeten worden voortgegaan op het verslag aan de Koning.

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	: :	P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,
		H. ROUSSEAU, Ch. HUBERLANT,	conseillers d'Etat, staatsraden,
		P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
		L. MATRAY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	: :	J. TRUYENS,	greffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par Mme M.-L. THOMAS, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. M.-L. THOMAS, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.